



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
16 November 2010
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Сотая сессия

Женева, 11–29 октября 2010 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии со
статьей 40 Пакта**

Заключительные замечания Комитета по правам человека

Венгрия

1. Комитет рассмотрел пятый периодический доклад Венгрии (CCPR/C/HUN/5) на своих 2754-м и 2755-м заседаниях (CCPR/C/SR.2754 и CCPR/C/SR.2755), состоявшихся 18 и 19 октября 2010 года. На своем 2768-м заседании 27 октября 2010 года он принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление пятого периодического доклада Венгрии и содержащуюся в нем информацию. Комитет принимает к сведению представленные государством-участником письменные ответы. Он выражает удовлетворение в связи с конструктивным диалогом, состоявшимся с делегацией, а также устными ответами, представленными на перечень вопросов (CCPR/HUN/Q/5/Add.1). Он отмечает, что было бы полезно, если бы эта устная информация была включена в доклад или в письменные ответы.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует принятие Правительственного указа № 1021/2004 (III. 18) и парламентскую резолюцию, касающуюся Десятилетия интеграции рома, которая определяет программу содействия социальной интеграции народности рома.

4. Комитет также приветствует изменения, внесенные в Закон XXXIV о полиции 1994 года на основании Закона ХС от 2007 года, которые предусматри-

вают создание независимого правоприменительного органа по рассмотрению жалоб для расследования жалобы на действия полиции.

5. Комитет с удовлетворением отмечает факт ратификации государством-участником следующих договоров:

- a) Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства;
- b) Конвенции 2006 года о правах инвалидов;
- c) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии; и
- d) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

6. Комитет обеспокоен высоким уровнем защиты, предусматриваемым Законом LXIII от 1992 года о защите личных данных и публичном доступе к данным, представляющим общественный интерес, который запрещает сбор любых дезагрегированных данных личного характера. Комитет озабочен тем, что этот запрет мешает ему эффективно контролировать осуществление положений Пакта (статьи 2 и 17).

Государству-участнику следует пересмотреть положения Закона LXIII о защите личных данных и публичном доступе к данным, представляющим общественный интерес, для обеспечения того, чтобы он согласовывался с положениями Пакта, в частности статьей 17, как об этом подробно говорилось Комитетом в его замечании общего порядка № 16. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы защита данных личного характера не препятствовала законному сбору данных, облегчающих мониторинг и оценку программ, имеющих непосредственное отношение к осуществлению Пакта.

7. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник до сих пор не создало единого национального учреждения, обладающего широкой компетенцией в области прав человека, согласно Парижским принципам (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи). (статья 2)

Государству-участнику следует рассмотреть возможность создания национального учреждения по правам человека с широким мандатом в правозащитной области и предоставить ему необходимые финансовые и людские ресурсы в соответствии с Парижскими принципами (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи, приложение).

8. Приветствуя создание Управления по обеспечению равных возможностей (УРВ) в соответствии с Законом о равном обращении № CXXV от 2003 года и тот факт, что государство-участник намерено пересмотреть правовой статус УРВ в рамках текущего процесса пересмотра Конституции, Комитет обеспокоен тем, что этому органу не выделяются достаточные людские и материальные ресурсы, особенно с учетом очевидного увеличения объема работы с момента его создания. Комитет также обеспокоен отсутствием гарантий пребывания в должности Председателя Управления по обеспечению равных возможностей в соответствии с Правительственным указом № 362/2004 (XII.26), который пре-

доставляет Премьер-министру право освобождать Председателя от его обязанностей без каких-либо объяснений (статья 2).

Государству-участнику следует обеспечить выделение достаточных финансовых и людских ресурсов Управлению по обеспечению равных возможностей, с тем чтобы оно могло эффективно выполнять свои задачи. Государству-участнику следует принять все необходимые меры для обеспечения гарантий пребывания в должности Председателя Управления по обеспечению равных возможностей, с тем чтобы гарантировать независимость данного органа.

9. Осознавая необходимость принятия государством-участником мер по борьбе с терроризмом, включая разработку надлежащего законодательства для наказания подобных деяний, Комитет в то же время выражает сожаление по поводу расплывчатого определения некоторых преступлений и отсутствия данных о соблюдении антитеррористического законодательства (статья 2).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы в Уголовном кодексе содержались не только определения террористических преступлений с точки зрения их цели, но и определялся характер таких деяний с достаточной степенью четкости, с тем чтобы лица могли соответствующим образом регулировать свое поведение. Государство-участник должно воздержаться от принятия законодательства, налагающего неправомерные ограничения на осуществление прав согласно Пакту. В этой связи государство-участник должно подготовить компиляцию данных о соблюдении антитеррористического законодательства и о том, каким образом это затрагивает осуществление прав в соответствии с Пактом.

10. Комитет ссылается на свои предыдущие заключительные замечания (CCPR/CO/74/HUN, пункт 9) и отмечает, что женщины по-прежнему слабо представлены в общественной и частной сферах жизни, в особенности на директивных должностях, в том числе в парламенте, государственных министерствах и местных органах самоуправления (статьи 3, 25 и 26).

Государству-участнику следует принять конкретные меры для ускорения процесса полного и равного участия женщин на всех уровнях в государственной сфере и активно поощрять участие женщин в частном секторе, в том числе на высоких руководящих должностях.

11. Комитет ссылается на свои предыдущие заключительные замечания (CCPR/CO/74/HUN, пункт 10) и с сожалением отмечает продолжающиеся поступать сообщения о случаях гендерного насилия и сексуальных домогательств в государстве-участнике. Комитет также сожалеет об отсутствии конкретного законодательства, запрещающего насилие в семье и изнасилование в браке (статьи 3 и 7).

Государству-участнику следует принять комплексный подход к предупреждению и искоренению гендерного насилия во всех его формах и проявлениях. В этой связи государству-участнику следует усовершенствовать методы расследования и сбора данных в целях определения масштабов данной проблемы, ее причин и последствий для женщин. Государству-участнику также надлежит рассмотреть возможность принятия конкретного законодательства, запрещающего насилие в семье и изнасилование в браке. Государству-участнику следует обеспечить тщательное расследование случаев насилия в семье и изнасилования в браке и привлечение виновных к суду, а в случае вынесения приговора – их надлежащее наказание и предоставление адекватной компенсации жертвам.

12. Комитет обеспокоен отсутствием данных о торговле людьми, несмотря на сообщения о неоднократных случаях торговли женщинами и девочками для целей сексуальной эксплуатации и принудительного труда в качестве домашней прислуги (статья 8).

Государству-участнику следует расследовать коренные причины торговли людьми и подготовить подборку статистических данных об этом явлении в разбивке по полу, возрасту, этнической принадлежности и стране происхождения. Государству-участнику также надлежит подготовить подробную подборку статистических данных о числе возбужденных дел, вынесенных приговорах и наказании лиц, виновных в торговле людьми, а также о мерах, принятых для защиты прав человека жертв.

13. Комитет ссылается на свои предыдущие заключительные замечания (CCPR/CO/74/HUN, пункт 8) и выражает обеспокоенность по поводу того, что "краткосрочные аресты" на срок до 12 часов без предъявления обвинения все еще являются возможными, что правовая основа для таких арестов по-прежнему не ясна и что продолжительность содержания под стражей в полиции (до 72 часов) не оспаривается государством-участником. Комитет далее отмечает, что в системе гарантированного доступа к адвокату по-прежнему имеются пробелы и что видеозапись допросов может быть получена лишь в том случае, если подозреваемый обязуется заплатить за нее, что в первую очередь затрагивает подозреваемых из числа коренных жителей (статьи 2, 9 и 14).

Комитет повторяет свои предыдущие заключительные замечания и рекомендует государству-участнику изменить положение уголовно-процессуального законодательства, допускающего задержание на срок свыше 48 часов. Государству-участнику также следует пересмотреть свою практику краткосрочных арестов и законодательство о содержании под стражей до суда для обеспечения того, чтобы они соответствовали статье 9 Пакта и чтобы внутренние нормативные положения, касающиеся краткосрочных арестов, были достаточно четкими и имели ясную правовую основу. Кроме того, государству-участнику следует обеспечить доступ к адвокату всех лиц, лишенных свободы, и предоставлять бесплатные услуги по осуществлению видеозаписи, с тем чтобы права подозреваемых из числа коренных жителей не ущемлялись в силу их экономического положения.

14. С удовлетворением отмечая создание независимого правоприменительного органа по рассмотрению жалоб, в задачу которого входит расследование нарушений, совершенных сотрудниками полиции, Комитет в то же время с сожалением отмечает отсутствие независимого медицинского органа для обследования предполагаемых жертв пыток и других унижающих достоинство видов наказания или обращения. Комитет далее выражает сожаление по поводу присутствия в ходе медицинских осмотров сотрудников правоохранительных органов даже в тех случаях, когда их наличия не требуется медицинским персоналом, проводящим соответствующую процедуру. Комитет также выражает сожаление по поводу того, что утверждения о пытках не расследуются, а для сотрудников правоохранительных органов не проводится специальной подготовки по вопросам запрещения пыток и жестокого обращения (статьи 7 и 10).

Государству-участнику следует рассмотреть возможность создания независимого медицинского органа, уполномоченного проводить осмотр предполагаемых жертв пыток и гарантировать уважение человеческого достоинства в ходе медицинского осмотра. Государству-участнику также надлежит обеспечить подготовку сотрудников правоохранительных органов по вопросам предупреждения пыток и жестокого обращения путем

включения положений Стамбульского протокола 1999 года (Руководство по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания) во все программы подготовки сотрудников правоохранительных органов. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы утверждения о пытках и жестоком обращении эффективно расследовались, а предполагаемые виновники привлекались к судебной ответственности и, в случае вынесения приговора, надлежащим образом наказывались.

15. Комитет обеспокоен тем, что просители убежища и беженцы содержатся в непригодных для этого помещениях и что в этой связи некоторые из них помещаются в тюрьмы, включая девять тюрем, которые были закрыты в силу того, что они не отвечают стандартам, установленным Европейским комитетом по предупреждению пыток и жестокого или бесчеловечного обращения и наказания (КПП). Комитет выражает сожаление по поводу того, что эти тюрьмы были вновь открыты без какого-либо предварительного ремонта. Комитет также обеспокоен сообщениями о незаконной высылке сомалийских и афганских просителей убежища (статьи 7, 10 и 13).

Государству-участнику следует активизировать свои усилия по улучшению условий размещения и обращения с просителями убежища и беженцами и обеспечить, чтобы при этом уважалось их человеческое достоинство. Просители убежища и беженцы не должны содержаться в тюрьмах. Государству-участнику следует в полной мере соблюдать принцип недопущения принудительного возвращения и обеспечить, чтобы все лица, нуждающиеся в международной защите, получали надлежащее и справедливое обращение на всех этапах и чтобы решения о высылке, возвращении или экстрадиции принимались своевременно и с учетом надлежащей судебной процедуры.

16. Принимая к сведению то обстоятельство, что государство-участник приняло Минимальные стандартные правила обращения с заключенными Организации Объединенных Наций, включив их в свое внутреннее законодательство, Комитет в то же время выражает сожаление по поводу сохраняющейся проблемы переполненности тюрем, обостряемой введением так называемого "положения о трех нарушениях", которое предусматривает, согласно Уголовному кодексу, обязательное вынесение приговора к пожизненному заключению. Комитет также выражает сожаление по поводу того, что особо опасные заключенные и заключенные, отбывающие длительные сроки тюремного заключения в блоках строгого режима, подвергаются чрезмерным ограничениям (статьи 7 и 10).

Государству-участнику следует принять конкретные меры для улучшения обращения с заключенными и условий в тюрьмах и местах задержания в соответствии с положениями Пакта и Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными Организации Объединенных Наций. В этой связи государству-участнику следует рассмотреть возможность не только строительства новых тюрем, но и более широкого применения практики вынесения альтернативных приговоров, не связанных с лишением свободы.

17. Комитет обеспокоен чрезмерной задержкой в организации уголовного процесса в отношении лиц, участвовавших в протестах в Будапеште в сентябре и октябре 2006 года. Комитет также обеспокоен тем, что в связи с 202 возбужденными уголовными делами было вынесено лишь два приговора и семь судебных решений (статья 14).

Государству-участнику следует ускорить уголовное разбирательство дел, связанных с будапештскими протестами, путем устранения трудностей, обусловленных сбором доказательств для осуществления права всех обвиняемых на справедливое судебное разбирательство. Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы жертвы преступлений, совершенных в ходе этих протестов, получили полную и адекватную компенсацию.

18. Комитет обеспокоен широко распространенными злобными нападениями на рома со стороны государственных деятелей, средств массовой информации и членов ныне ликвидированной организации "Мадьяр гарда". Комитет также обеспокоен частыми случаями жестокого обращения и расового профилирования рома со стороны сотрудников полиции. Кроме того, он озабочен проявлениями растущего антисемитизма в государстве-участнике. Комитет озабочен ограничительным толкованием Конституционным судом статьи 269 Уголовного кодекса о подстрекательстве к насилию, что может не соответствовать обязательствам государства-участника в соответствии со статьей 20 (статья 20).

Государству-участнику следует принять конкретные меры для повышения осведомленности общественности в целях обеспечения терпимости и многообразия в обществе и организовать подготовку для судей, магистратов, прокуроров и всех должностных лиц правоохранительных органов, с тем чтобы они умели раскрывать преступления с человеконенавистническим и расовым подтекстом. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы в отношении членов или сообщников нынешней или бывшей организации "Мадьяр гарда" были проведены следственные действия, возбуждены судебные дела, а в случае вынесения приговоров им были назначены надлежащие наказания. Кроме того, государству-участнику следует устранить препятствия на пути принятия и осуществления законодательства по борьбе с человеконенавистническими высказываниями в соответствии с Пактом.

19. Комитет обеспокоен тем, что эволюция так называемых "законов о сохранении памяти" в государстве-участнике может привести к криминализации широкого спектра мнений, касающихся толкования истории государства-участника после второй мировой войны (статьи 19 и 20).

Государству-участнику следует пересмотреть свои "законы о сохранении памяти", с тем чтобы обеспечить их соответствие статьям 19 и 20 Пакта.

20. Отмечая усилия государства-участника по принятию стратегии в области интеграции рома, Комитет по-прежнему обеспокоен широко распространенной дискриминацией и маргинализацией рома в различных областях, включая образование, жилищное обеспечение, здравоохранение и участие в политической жизни (статьи 2, 26 и 27).

Государству-участнику следует наращивать свои усилия по искоренению стереотипов и широко распространенных злоупотреблений путем, в частности, активизации информационно-просветительских кампаний, содействующих терпимости и уважению разнообразия. Государству-участнику также следует принять меры для содействия доступа к возможностям и услугам во всех областях и на всех уровнях путем осуществления позитивных действий для преодоления существовавшего в прошлом неравенства. В этой связи государству-участнику надлежит рассмотреть возможность возвращения к практике выделения конкретного числа мест

представителям национальных и этнических меньшинств в целях расширения их участия в ведении государственных дел.

21. Комитет обеспокоен существованием административных недостатков в деле предвыборной регистрации меньшинств и в системе самоуправления, в частности, касающихся обязательного указания представителями меньшинств своей этнической принадлежности, вследствие чего лица, не желающие разглашать свою этническую принадлежность или имеющие множественную этническую принадлежность, отказываются регистрироваться для участия в выборах (статья 2 и 15).

Государству-участнику следует принять меры для устранения недостатков в системе регистрации представителей меньшинств для участия в выборах и системе самоуправления меньшинств в целом, с тем чтобы это не лишало их гражданских прав и не мешало меньшинствам участвовать в выборах в органы самоуправления.

22. Комитет обеспокоен содержащимся в Законе LXXVII от 1993 года о правах национальных и этнических меньшинств требованием, которое предусматривает, что в соответствии с положениями данного закона меньшинством или этнической группой считаются лишь те группы лиц, которые представляют собой численное меньшинство и которые проживали на территории государства-участника на протяжении как минимум ста лет (статьи 26 и 27).

Государству-участнику следует рассмотреть возможность отмены условия, согласно которому для получения признания в качестве национальной или этнической группы меньшинства данная группа должна доказать, что она проживала на территории государства-участника на протяжении как минимум ста лет. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы условия признания государством групп меньшинств соответствовали положениям Пакта, в частности статье 27, подробно проанализированной в рамках замечания общего порядка № 23 Комитета, с тем чтобы кочевые и иные группы, не отвечающие этому требованию в силу своего образа жизни, не исключались из полной защиты со стороны закона.

23. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику в течение одного года следует представить информацию о существующем положении и о выполнении рекомендаций, изложенных в пунктах 6, 15 и 18 выше.

24. Комитет просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе, подлежащем представлению к 29 октября 2014 года, представить информацию о мерах, принятых для выполнения остальных рекомендаций и осуществления Пакта в целом.